

(D) Anwendungsbereich:
Der POU (Point Of Use) - Filter dient der Filterung von Trinkwasser direkt an der Zapfstelle und schützt vor Verschmutzung und Bakterien durch einen Sediment-, einen Aktivkohle- und einen Bakterienfilter. Die Montage erfolgt vorzugsweise unter einer Küchenspüle bzw. vor einer gesonderten Auslaufarmatur.

(GB) Field of application:
The POU (Point Of Use) - Filter is designed to filter potable water directly at the point of use. Its sediment, activated carbon and bacteria filter offers protection against impurities and microorganisms. Install the filter preferably under a kitchen sink or upstream of a specific outlet valve.

(F) Domaine d'application:
Le filtre POU (Point Of Use) est conçu pour filtrer l'eau potable directement au point de puisage. Son filtre anti-sédiments, au charbon actif et anti-bactéries protège l'eau contre les impuretés et les microorganismes. Installez le filtre de préférence en-dessous de l'évier ou en amont d'un robinet de puisage spécifique.

(GR) Εφαρμογή:
Το φίλτρο POU (Point Of Use) χρησιμοποιείται για το φιλτράρισμα του πόσιμου νερού, απευθείας στο σημείο χρήσης του και προστατεύει από κάθε είδους ακαθαρσίες και βακτηρίδια, κάνοντας χρήση τριών διαφορετικών φίλτρων: ενός φίλτρου πλέγματος, ενός φίλτρου ενεργού άνθρακα, καθώς και ενός αντιβακτηριδιακού φίλτρου. Η τοποθέτηση γίνεται ιδανικά κάτω από τον νεροχύτη, σε συνδυασμό με μία ειδική μπαταρία.

(E) Ámbito de aplicación:
El filtro de agua POU (Point Of Use) sirve para filtrar el agua potable directamente en la toma de agua y protege contra contaminaciones y bacterias mediante un filtro de sedimentos, un filtro de carbón activo y un filtro de bacterias. El montaje se hace de preferencia debajo de una pila o delante de una grifería de salida aparte.

(PL) Zastosowanie:
POU (Point Of Use) – Filtr służy do filtrowania wody pitnej bezpośrednio przy poborze wody z kranu. Wkład filtra do filtracji brudu, filtra węglowego i filtra bakteryjnego skutecznie chroni przed zanieczyszczeniami i bakteriami. Podłączenie filtra zalecane jest pod zlewozmywakiem najlepiej bezpośrednio do specjalnego kranu.

(CZ) Oblast použití:
Filtr POU (Point Of Use) slouží k filtrování vody přímo před místem odberu a k ochrane jak před necistotami tak i bakteriemi skrze sedimentacní, uhlíkový a bakteriální filtr. Je určen především pro montáž do kuchynské linky před výtokovou armaturu.

(RUS) Область применения:
Фильтр POU (Point Of Use) служит для очистки водопроводной воды для питья, устанавливается непосредственно в точке забора воды и защищает от загрязнений и бактерий посредством угольного и антибактериального фильтров, а также фильтра механической очистки. Монтируется фильтр предпочтительно под кухонной мойкой и выводится отдельным краном.

(D) Rückspülung (2-3 x):
• Halten Sie ein Gefäß unter den Filter und öffnen Sie den Kugelhahn (B1).
• Schließen Sie den Kugelhahn.

(GB) Backwashing (2-3 x):
• Place a container under the filter and open the ball valve (B1).
• Close the ball valve.
• Open the shut-off valve.

(F) Rétrolavage (2-3 x):
• Placez un récipient sous le filtre et ouvrez le robinet à boisseau sphérique (B1).
• Refermez le robinet à boisseau sphérique.

(GR) Διαδικασία αυτοκαθαρισμού (2-3 x):
• Τοποθετήστε ένα μικρό δοχείο κάτω από το φίλτρο και ανοίξτε το βρυσάκι (B1).
• Κλείστε πάλι το βρυσάκι.

(E) Lavado a contracorriente (2-3 x):
• Coloque un recipiente debajo del filtro y abra la válvula esférica (B1).
• Vuelva a cerrar la llave esférica.

(PL) Płukanie wsteczne (2-3 x):
• Trzymając pojemnik na wodę pod króćcem filtra, otworzyć zawór kulowy (B1).
• Zamknąć zawór kulowy.

(CZ) Proplachování (2-3 x):
• Přidrže nádobku pod filtrem a otevřete kulový kohout (B1).
• Uzavřete opět kulový kohout.

(RUS) Обратная промывка (2-3 x):
• Поместите ёмкость под фильтр и откройте нижний кран (B1).
• Снова закройте нижний кран.

Montage:
• Markieren Sie durch die Bohrlöcher die Einbauposition des Filters (A1).
• Bohren Sie zwei Löcher (6mm) und stecken Sie die mitgelieferten Dübel in die Löcher.
• Wandhalter einhängen und Schrauben festziehen (A2).

Installation of the filter:
• Use the bore holes to mark the mounting position of the filter (A1).
• Bore two holes (6mm) and insert the wall plugs included in the delivery into the holes.

Installation:
• Marquez la position de montage du filtre à travers les trous forés (A1).
• Alésez deux trous si nécessaire (6mm) et introduisez les chevilles jointes dans les trous.

Τοποθέτηση:
• Σημαδεύστε την θέση στην οποία θα τοποθετήσετε το φίλτρο, μαρκάροντάς την μέσα από τις τρύπες του στηρίγματος (A1).
• Κάντε δύο τρύπες με το τρυπάνι (6 mm) και εισάγετε μέσα σε αυτές τα ούπα που έχουν παραδοθεί μαζί με το φίλτρο.

Montaje:
• Marque la posición de montaje del filtro mediante los agujeros de perforación (A1).
• Taladre hasta dos agujeros (6mm) e introduzca las espigas suministradas en los agujeros.

Montaż - A:
• Zaznaczyć miejsce otworów montażowych na ścianie w miejscu montażu wieszaka filtra (A1).
• Nawiercić dwa otwory (6mm) i wprowadzić do nich kołki mocujące.

Montáž:
• Označte si otvory pro montážní pozici filtru (A1).
• Vyuřte dva otvory (6 mm) a zasuňte do otvorů dodané hmoždinky.

Монтаж:
• Через отверстия держателя обозначьте на стене место для его установки (A1).
• Соответственно просверлите 2 отверстия (6мм) и вставьте в них дюбели, входящие в комплект.
• Повесьте держатель и крепко прикрутите гайки (A2).
• Нажмите на фильтр (A3 + A4).

Patronenwechsel:
• Schließen Sie die Absperrung.
• Halten Sie ein Gefäß unter den Filter. Öffnen und schließen Sie den Kugelhahn (C1).
• Schrauben Sie die Filtertasse ab (C2).

Cartridge replacement:
• Close the shut-off valve.
• Place a container under the filter. Open and close the ball valve (C1).
• Unscrew the filter cap (C2).

Changement de cartouche:
• Fermez les robinets d'arrêt.
• Placez un récipient sous le filtre. Ouvrez et fermez le robinet à boisseau sphérique (C1).
• Dévissez le boîtier du filtré (C2).

Αλλαγή ανταλλακτικού φίλτρου:
• Κλείστε την παροχή.
• Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το φίλτρο. Ανοίξτε και κλείστε το βρυσάκι (C1).
• Ξεβιδώστε το εξωτερικό κάλυμμα του φίλτρου (C2).
• Βγάλτε το χρησιμοποιημένο σώμα του φίλτρου (C3).

Cambio de cartucho:
• Cierre las llaves de paso.
• Coloque un recipiente debajo del filtro. Abra y cierre la válvula esférica (C1).
• Desenrosque el vaso de filtro (C2).

Wymiana wkładu:
• Zamknąć zawór odcinający.
• Trzymając pojemnik na wodę pod króćcem filtra, otworzyć zawór kulowy, a następnie go zamknąć (C1).
• Odkręcić obudowę filtra (C2).

Výměna patrony:
• Uzavřete uzávěr.
• Přidrže nádobku pod filtrem. Otevřete a uzavřete kulový kohout (C1).
• Odšroubujte misku filtru (C2).
• Vyndejte použitou kartridž (C3).

Смена картриджа:
• Закройте верхний кран.
• Поместите ёмкость под фильтр. Откройте и закройте пару раз нижний шаровый кран (C1).
• Открутите корпус фильтра (C2).
• Выньте использованный картридж (C3).

• Drücken Sie den Filter in Richtung Wand (A3 + A4).

• Mount the wall bracket and pull the screws tight (A2).
• Push the filter in the direction of the wall (A3 + A4).

• Accrochez le support mural et serrez les vis (A2).
• Poussez le filtre vers le mur (A3 + A4).

• Κρεμάστε το στηρίγμα του φίλτρου και σφίξτε τις βίδες (A2).
• Πιέστε το φίλτρο προς τα εμπρός (A3 + A4).

• Coloque el soporte mural y ajuste los tornillos (A2).
• Empuje el filtro hacia delante (A3 + A4).

• Zamocować wieszak ścienny filtra mocno dokręcając śruby trzpieniowe w gniazdach kołków mocujących (A2).
• Przesunąć filtr lekko w tył (A3 + A4).

• Zavěste nástěnný držák a utáhněte šrouby (A2).
• Zatláče filtr dopředu. (A3 + A4).

Внимание: следите за направлением тока воды (указано стрелкой на корпусе фильтра). Для полноценной работы фильтра POU необходима установка предварительного фильтра на входе в систему с размером ячеек фильтрующего элемента не более 100 микрон. Рекомендуется фильтр Ratio.

• Entnehmen Sie die verbrauchte Kartusche (C3).
• Setzen Sie die neue Kartusche ein (C4). Verwenden Sie aus Hygienegründen Einmalhandschuhe.
• Schrauben Sie die Filtertasse wieder ein (C5).
• Öffnen Sie die Absperrung.

• Remove the worn cartridge (C3).
• Insert the new cartridge (C4). Use the disposable gloves enclosed with the cartridge for hygienic reasons.
• Screw in the filter cap (C5).
• Open the shut-off valve.

• Retirez la cartouche usée (C3).
• Insérez la nouvelle cartouche (C4). Pour des raisons d'hygiène, utilisez les gants jetables joints à la cartouche.
• Révissez le boîtier du filtre (C5).
• Ouvrez le robinet d'arrêt.

• Τοποθετήστε το καινούργιο ανταλλακτικό σώμα φίλτρου (C4). Για λόγους υγιεινής, χρησιμοποιήστε τα γάντια μίας χρήσεως που παραδίδονται μαζί με το ανταλλακτικό φίλτρο.
• Βιδώστε και πάλι το εξωτερικό κάλυμμα του φίλτρου (C5).
• Ανοίξτε την παροχή.

• Retire el cartucho gastado (C3).
• Introduzca el nuevo cartucho (C4). Por motivos de higiene utilice los guantes desechables que vienen con el cartucho.
• Vuelva a enroscar el vaso de filtro (C5).
• Abra la llave de paso.

• Wyjąć zużyty wkład filtra (C3).
• Włożyć nowy wkład filtra (C4). Należy przestrzegać zasad używając rekawiczki jednorazowej higieny.
• Zakręcić obudowę filtra (C5).
• Otworzyć zawór odcinający filtra.

• Vložte novou kartridž (C4).
Z hygienických důvodů použijte jednorázové rukavice přiložené k nové kartridži.
• Našroubujte zpět misku filtru (C5).
• Otevřete uzávěr.

• Поставьте новый картридж (C4). Из соображений гигиены используйте одноразовые резиновые перчатки.
• Снова закрутите корпус фильтра (C5).
• Откройте доступ воды сверху.

